



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tas-7 ta' Jannar, 2013

Citazzjoni Numru. 296/2012

**Av. Sarah Galea bhala mandatarju specjali
tas-socjeta estera Kabushiki Kaisha Asics
li tinnegozja taht l-isem Asics Corporation**

vs

**Dr. Yana Micallef Stafrace u P.L. Quentin Tanti
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw
lill-assenti kunsinjatarju EURL CEGIU IMPORT-
EXPORT
b'digriet tal-14 ta' Novembru 2012**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attrici nomine tal-21 ta' Marzu, 2012 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti giet mahtura mandatarju tas-socjeta estera Kabushiki Kaisha Asics li tinnegozja taht l-isem Asics Corporation (Asics Corporation) ta' Kobe City,

Gappun sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta rikorrenti Asics Corporation hija l-proprjetarja ta' diversi drittijiet registrati mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea: is-simbolu 'Device (onitsuka tiger)', moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 002965101 liema dritt kien registrat fit-8 ta' Marzu 2004 (Dok. ASICS 1) mis-socjeta estera Asics Corporation;

3. Illi fil-wiehed u ghoxrin (21) ta' Frar tas-sena elfejn u tnax (2012) ir-rikorrenti nomine giet infurmata illi l-Kontrollur tad-Dwana waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru GESU 6908520 li dahal gewwa l-Port Hieles fis-sbatax (17) ta' Frar 2012 fuq il-vapur CMA CGM COLUMBIA liema container kien fih numru ta' zraben tal-isport liema numru ghad irid jigi kkonfermat mill-istess Kontrollur tad-Dwana (Dok. ASICS 2) kollha bil-marka ONITSUKA TIGER u li prima facie dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li z-zraben tal-isport hawn qabel indikati u mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li z-zraben Asics, fihom is-simbolu msejja 'Device (onitsuka tiger)' u kienu gew-manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' Asics Corporation, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' Asics Corporation u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok. ASICS 3;

5. Illi r-rikorrenti nomine talbet lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija

Kopja Informali ta' Sentenza

huwa EURL CEGIU IMPORT EXPORT ta' HDI ME N'56 BENE ZIBT BOULOUG HINE-ALGET, ALGERIA u dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru GGZ0425228B (Dok. ASICS 4);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijeit rilevanti ta' l-artikli 7 u 8 ta' l-istess Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Sarah Galea tiddikjara li hija taf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilha mis-socjeta rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilha mill-Kontrollur tad-Dwana.

9. Illi s-socjeta rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi zraben tal-isport li fuqhom hemm is-simbolu msejja 'Device (onitsuka tiger)' li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru GESU 6908520 kontenenti l-imsemmija zraben, huma kontrafatti u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta rikorrenti Asics Corporation, fir-rigward tat-trademark taghha: is-simbolu 'Device (onitsuka tiger)', moghti n-numru ta' registrazzjoni CTM 002965101 (Dok. ASICS 1), u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali zraben 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta rikorrenti, jew tordna lill-

Kopja Informali ta' Sentenza

Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk z-zraben, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjeta rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija zraben ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-*tallying* u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess zraben.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-digriet tal-14 ta' Novembru 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita intimata;

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-7 ta' Dicembru 2012 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m'humieq edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta lis-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi drittijiet fost ohrajn dak tas-simbolu 'Device (onitsuka tiger)', liema markju hu registrat fir-Registru tat-Trademarks Komunitarji bin-numru CTM 002965101.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru GESU 6908520 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn

fuq il-vapur CMA CGM COLUMBIA li kien diehel Malta fl-14 ta' Frar 2012 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' zraben tal-isport liema konsenja tikkonsisti f'elfejn u sittin (2,060) pari zraben sportivi kollha bil-marka ONITSUKA TIGER, u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 14 ta' Marzu 2012 (Dok. ASICS3 fol. 12) maghmul minn Hideki Katano imqabblad mis-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B fol. 44) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Hideki Katano li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. B fol. 44) datat 4 ta' Dicembru 2012. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-elfejn u sittin (2,060) pari zraben sportivi kollha bil-marka ONITSUKA TIGER in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja in kwistjoni b'container numru GESU 690520 da parti tas-socjeta intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta rikorrent;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjeta intimata, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjeta intimata thallas l-ispejjez kollha, inkluzi dawk tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, tat-*tallying* u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. B fol. 44;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta/entita konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----